

***Perseus - the digital library of
Greek, Roman, and Renaissance
culture***

Karel Vaculík

Stručná charakteristika

- ◆ *<http://www.perseus.tufts.edu/>*
- ◆ *Digitální knihovna shromažďující historické dokumenty*
- ◆ *University of Tufts*
- ◆ *Neziskový projekt*

Oblasti zájmu

- ◆ *Nejdříve sbírka děl antického Řecka*
- ◆ *Později: původní texty, moderní překlady, komentáře, slovníky, obrázky a fotky*
- ◆ *Dále: úplný záznam lidstva (virtuální svět,...) pokud možno jednoduše*

Průběh projektu

- ◆ *Od 1985 / 1987*
- ◆ *Od té doby vydáno několik CD*
- ◆ *1995 webově založený Perseus*
- ◆ *2006 open source*
- ◆ *Současnost: řečtina, latina, arabština*

Ukázka



Euripides, *Orestes*
Gilbert Murray, Ed.

("Agamemnon", "Hom. Od. 9.1", "denarius")

[All Search Options](#) [[view abbreviations](#)]

[Home](#)[Collections](#)[Research](#)[Grants](#)[Open Source](#)[About](#)[Help](#)

Your current position in the text is marked in blue. Click anywhere in the line to jump to another position.

[Hide browse bar](#)

card: ■

This text is part of:

[Greek and Roman Materials](#)
[Greek Drama](#)
[Greek Poetry](#)
[Greek Texts](#)
[Greek Tragedy](#)
[Euripides](#)
[Euripides, Orestes](#)



Click on a word to bring up parses, dictionary entries, and frequency statistics

Ἠλέκτρα

Ἠλέκτρα

Οὐκ ἔστιν οὐδὲν δεινὸν ᾧδ' εἰπεῖν ἔπος
οὐδὲ πάθος οὐδὲ ξυμφορὰ θεήλατος,
ἧς οὐκ ἂν ἄραιτ' ἄχθος ἀνθρώπου φύσις.
ὁ γὰρ μακάριος — κοῦκ ὀνειδίζω τύχας —
Διὸς πεφυκῶς, ὡς λέγουσι, Τάνταλος

English (E. P. Coleridge, 1938)

[focus](#) [hide](#)

Before the royal palace at [Argos](#). It is the sixth day after the murder of Clytemnestra and Aegisthus. Electra is discovered alone. Orestes lies sleeping on a couch in the background.

Electra

Electra

There is nothing so terrible to describe, or suffering, or heaven-sent affliction, that human nature may not have to bear the burden of it. The blessed Tantalus—and I am not now taunting him with his misfortunes— [c]Tantalus, the reputed son of Zeus

5

Ukázka 2

Table of Contents:

- [lines 1-33](#)
- [lines 34-70](#)
- [lines 71-109](#)
- [lines 110-139](#)
- [lines 140-152](#)
- [lines 153-165](#)
- [lines 166-186](#)
- [lines 187-207](#)
- [lines 208-252](#)
- [lines 253-279](#)
- [lines 280-315](#)
- [lines 316-331](#)
- [lines 332-347](#)
- [lines 348-355](#)
- [lines 356-384](#)
- [lines 385-426](#)
- [lines 427-469](#)
- [lines 470-506](#)
- [lines 507-543](#)
- [lines 544-590](#)
- [lines 591-639](#)
- [lines 640-681](#)
- [lines 682-728](#)
- [lines 729-762](#)
- [lines 763-785](#)
- [lines 786-806](#)
- [lines 807-818](#)
- [lines 819-830](#)

ὁ γὰρ μακάριος — κοῦκ ὄνειδίζω τύχας —
Διὸς πεφυκῶς, ὡς λέγουσι, Τάνταλος
κορυφῆς ὑπερέλλοντα δειμαίνων πέτρον
ἀέρι ποτᾶται: καὶ τίνει ταύτην δίκην,
ὡς μὲν λέγουσιν, ὅτι θεοῖς ἄνθρωπος ὢν
κοινῆς τραπέζης ἀξίωμ' ἔχων ἴσον,
ἀκόλαστον ἔσχε γλῶσσαν, αἰσχίστην νόσον.
οὔτος φυτεύει Πέλοπα, τοῦ δ' Ἀτρεὺς ἔφνυ,
ὧ στέμματα ξήνας' ἐπέκλωσεν θεὰ
ἔριν, Θυέστη πόλεμον ὄντι συγγόνῳ
θέσθαι. τί τάρρητ' ἀναμετροῦσασθαι με δεῖ;
ἔδαισε δ' οὖν νιν τέκν' ἀποκτείνας Ἀτρεὺς.
Ἀτρεὺς δέ: τὰς γὰρ ἐν μέσῳ σιγῶ τύχας:
ὁ κλεινός, εἰ δὴ κλεινός, Ἀγαμέμνων ἔφνυ
Μενέλεως τε Κρήσης μητρὸς Ἀερόπης ἄπο.
γαμεί δ' ὁ μὲν δὴ τὴν θεοῖς στυγουμένην
Μενέλαος Ἑλένην, ὁ δὲ Κλυταίμηστρας λέχος
ἐπίσημον εἰς Ἑλλήνας Ἀγαμέμνων ἀναξ:
ὧ παρθένοι μὲν τρεῖς ἔφνυμεν ἐκ μιᾶς,
Χρυσόθεμις Ἰφιδγένειά τ' Ἥλέκτρα τ' ἐγώ,
ἄρρη δ' Ὀρέστης, μητρὸς ἀνοσιωτάτης,
ἢ πόσιν ἀπείρω περιβαλοῦς' ὑφάσματι
ἔκτεινεν: ὢν δ' ἕκατι, παρθένω λέγειν
οὐ καλόν: ἐὼ τοῦτ' ἀσαφὲς ἐν κοινῷ σκοπεῖν.
Φοῖβου δ' ἀδικίαν μὲν τί δεῖ κατηγορεῖν;

5 **Vocabulary Tool** [hide](#)

Headword	Short Definition	Keyword Freq	Min Freq	Max Freq
κλεινός	famous, renowned	0.732	2	
Ἀτρεὺς	[unavailable]	0.549	3	
ξαινῶ	scratch, comb,	0.366	1	
τράπεζα	table,	0.366	1	
κορυφή	head, top	0.366	1	
ἀξίωμα	that of which one is thought worthy, an honour,	0.366	0	
ἄρσος	[unavailable]	0.366	0	
κατηγορέω	speak against	0.366	1	
δαίνυμι	give a banquet	0.366	0	
συγκατεργάζομαι	help	0.366	1	

10

15

20

[Next >](#) [Last >>](#)

[XML](#)

Search [hide](#)

25 Searching in Greek. [More search options](#)

Limit Search to:

- All Collections
- Greek and Roman Materials
- Greek Drama
- Greek Poetry

λέγω

lay

(Show lexicon entry in [LSJ Middle Liddell Autenrieth](#)) ([search](#))

λέγουσιν	part pl pres part act masc dat	<i>no user votes</i>	7.4%	[vote]
λέγουσιν	part pl pres part act neut dat	<i>no user votes</i>	7.3%	[vote]
λέγουσιν	verb 3rd pl pres ind act	<i>no user votes</i>	19.2%	[vote]

Word Frequency Statistics ([more statistics](#))

Words in Corpus	Max	Max/10k	Min	Min/10k	Corpus Name
10604	227	214.07	0	0.00	Euripides, Orestes

λέγω2

pick up

(Show lexicon entry in [LSJ Middle Liddell Slater](#)) ([search](#))

λέγουσιν	part pl pres part act masc dat	<i>no user votes</i>	6.8%	[vote]
λέγουσιν	part pl pres part act neut dat	<i>no user votes</i>	6.8%	[vote]
λέγουσιν	verb 3rd pl pres ind act	<i>no user votes</i>	18.6%	[vote]

Word Frequency Statistics ([more statistics](#))

Words in Corpus	Max	Max/10k	Min	Min/10k	Corpus Name
10604	215	202.75	0	0.00	Euripides, Orestes

λέγω3

to say, speak

(Show lexicon entry in [Middle Liddell](#)) ([search](#))

λέγουσιν	part pl pres part act masc dat	<i>no user votes</i>	7.4%	[vote]
λέγουσιν	part pl pres part act neut dat	<i>no user votes</i>	7.3%	[vote]
λέγουσιν †	verb 3rd pl pres ind act	<i>no user votes</i>	19.2%	[vote]

† This form has been selected using statistical methods as the most likely one in this context. It may or may not be the *correct* form. ([More info](#))

Word Frequency Statistics ([more statistics](#))

Words in Corpus	Max	Max/10k	Min	Min/10k	Corpus Name
10604	227	214.07	0	0.00	Euripides, Orestes

[XML](#)

Něco málo k technickým údajům...

- ◆ *Webová verze ze začátku hlavně v Perlu*
- ◆ *Zvolena architektura FEDORA (Flexible Extensible Digital Object Repository Architecture) jako základ pro univerzitní repozitář*
- ◆ *Katalogové služby založeny na XML (dřív SGML) standardech jako jsou třeba MODS/MADS/SRU/OAI*

Něco málo k technickým údajům...

(2)

- ◆ *Odděleně XML také pro nástroje jako morfologická analýza, různé typy vyhledávání atd.*
- ◆ *Java – interoperabilitu, přehlednost, objektově orient. struktura pro zřetelnost a čitelnost*
- ◆ *Creative Commons*

Příklad XML v morfologické analýze

```
- <analyses>
  - <analysis>
    <form lang="greek">λέγουσιν</form>
    <lemma>le/gw</lemma>
    <expandedForm>le/gousin</expandedForm>
    <pos>part</pos>
    <number>pl</number>
    <tense>pres</tense>
    <mood>part</mood>
    <voice>act</voice>
    <gender>masc</gender>
    <case>dat</case>
    <dialect/>
    <feature/>
  </analysis>
  - <analysis>
    <form lang="greek">λέγουσιν</form>
    <lemma>le/gw</lemma>
    <expandedForm>le/gousin</expandedForm>
    <pos>part</pos>
    <number>pl</number>
    <tense>pres</tense>
    <mood>part</mood>
    <voice>act</voice>
    <gender>neut</gender>
    <case>dat</case>
    <dialect/>
    <feature/>
```

Nedostatky

- ◆ *Poslední verze projektu Perseus je ještě ve vývoji*
- ◆ *Zatížené servery*